

## **Włodzimierz Herman**

### **CV**

Urodzony w Warszawie w 1937 roku.

--- W czasie wojny przebywa z rodzicami w Rosji.

--- Po powrocie do Polski uczęszcza do żydowskiej szkoły podstawowej w Żarach, potem do żarskiego liceum.

--- 1960 - Dyplom magisterski wydziału historyczno-filozoficznego Uniwersytetu Wrocławskiego.

--- 1962 - 68 - reżyser i kierownik artystyczny Studenckiego Teatru Kalambur we Wrocławiu.

--- 1966- egzamin reżyserski Wyższej Szkoły Teatralnej w Warszawie.

--- W roku 1967 ślub z Beatą Rachmanską. Uważa to za najważniejsze wydarzenie swojego życia.

--- 1966-1970- reżyser etatowy Teatru Polskiego we Wrocławiu.

1970 - w związku z wydarzeniami marcowymi 1968 emigruje z Beatą i rodzicami do Danii.

--- Obywatel duński od 1977 roku.

--- Ponad 100 inscenizacji w różnych teatrach, na scenach eksperymentalnych i w większych teatrach w Danii, Nowym Jorku, Moskwie, Budapeszcie, Niemczech (NRF) i w Szwecji.

--- 1971-73 - kierownik artystyczny i reżyser teatru w Zurychu/Szwajcaria.

--- Prapremiery sztuk polskich i rosyjskich na scenach duńskich.

--- Dramatyzacje duńskich klasyków.

--- Inscenizacja Hamleta w Kopenhadze we współpracy dramaturgicznej z Janem Kotem.

--- Reżyseria w Kopenhadze prapremiery europejskiej (poza Polską) „Ambasadora” Mrożka.

Laureat duńskiego prestiżowego legatu reżyserskiego imienia Hermana Banga.

--- Odznaczony w 2000 roku przez Prezydenta RP Krzyżem Kawalerskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej za zasługi dla polskiej kultury w kraju i za promowanie polskiego teatru i kultury polskiej za granicą.

--- Laureat Nagrody Międzynarodowego Instytutu Teatralnego 2018.

--- Autor i reżyser głośnego w Danii kabaretu filozoficzno-literackiego „Kierkegaard”, powszechnie chwalonego przez krytykę i publiczność jako najciekawszą próbę wprowadzenia

na scenę słynnego duńskiego filozofa. We własnym polskim tłumaczeniu i reżyserii zaprezentował to przedstawienie w formie inscenizacji czytane w Warszawie, z udziałem aktorów Teatru Narodowego na zaproszenie Duńskiego Instytutu Kultury.

Tłumaczenie sztuki *Erasmus Montanus* duńskiego klasyka odrodzenia L. Holberga na język polski. Zaprezentowane w Warszawskich Łazienkach w formie inscenizacji czytanej w 2018 rok, z okazji uroczystości 100-lecia nawiązania stosunków dyplomatycznych Danii z Polską.

--- Autor kilku książek i publikacji w języku polskim i duńskim.

--- Po przejściu na emeryturę jest w dalszym ciągu aktywny w duńskim życiu kulturalnym oraz w środowisku polskim i żydowskim w Danii.

--- Utrzymuje ścisły kontakt ze swoimi przyjaciółmi z żarskiego Gimnazjum, szczególnie z prof. Andrzejem Mencwelem i prof. Michałem Sachanbińskim; z przyjaciółmi wspólnej pracy w Teatrze Kalambur oraz z kolegami w pracy w Zrzeszenia Studentów Polskich, między innymi z Gienkiem Adamczakiem.

--- Za swojego najbliższego przyjaciela uważa prof. Ryszarda Stemplowskiego.

--- Lata studiów i pracy teatralnej we Wrocławiu uważa za najciekawszy i najważniejszy etap swojego życia prywatnego i zawodowego.

-----

**Publikacje w języku polskim:** *Filozof na scenie. Moja przygoda teatralna z Kierkegaardem*, wstęp J. A. Prokopski, postowie J. Degler, Wyd. Atut, Wrocław 2015,

*Mój Dybuk. Drogi i bezdroża w poszukiwaniu tożsamości*, postowie R. Stemplowski, Wyd. Scholar, Warszawa 2017.

*O nienawiści i prześladowaniu Żydów*. Monodramy, przedmowa H. H. Hahn, postowie R. Stemplowski, Wyd. Scholar, Warszawa 2018.

*Polska-Dania. Na pograniczu dwóch kultur. Ze wspomnień i notatnika reżysera*, wstęp Karol Toeplitz i Maria Urbańska – Bożek, Wyd. Marek Derewiecki, Kęty 2020

**W języku angielskim:** *Collecting Visiting Card Cases*, København 2005. [Wydana przez Søllerød Muzeum z okazji wystawy mojej kolekcji zabytkowych wizytowników].

**W języku duńskim:** *An-Ski DYBUK, en dramatisk legende*. Pierwsze tłumaczenie sztuki na język duński wraz z krótkim zarysem historii literatury i kultury żydowskiej. Wyd. Multivers, Kopenhaga 2011

**W języku rosyjskim:** *Dniwnik obolstitiela (Dziennik uwodziciela)* S. Kierkegarda. Wydanie Teatru U Nikitskich Vorot z okazji reżyserii gościnnej w Moskwie w roku 1990.